

The Phenomenon of Anagram in Literature and Art— —Study on Art Symbol

Chunyuan Chen

Department of Music and Opera, Russian National Normal University (National Herzen Normal University),
Chunyuan Chen, Saint Petersburg, Russia
96385516@QQ.COM

ABSTRACT

Anagrams refer to getting new words and sentences by swapping the positions of letters and words in a sentence, or increasing or decreasing the number of letters in a word. The phenomenon of anagrams in culture and art refers to anagrams as a cultural and artistic creation method, that is, the use of “anagrams” for artistic creation, so that the works of art have deeper connotation and artistic interest. We know that rhetoric can be used to give a deeper meaning to a text. In mathematics, we also know to use formulas to calculate and count data. Then, in the world of art, anagrams are mainly used as tools and symbols for creating texts. This paper takes the phenomenon of anagrams in culture and art as the theme, and takes the analysis of “phenomenon” and “meaning” as the research object. The research nature lies in trying to find a “worldview” in the field of musicology and art theory research, using anagrams as an example. In this paper, the research is carried out with three questions: First, what is the representation of anagrams in literature? How do we discover anagrams in literature; secondly, whether anagrams exist in other types of art, besides literature; and thirdly, what kind of artistic conception needs to be established through anagram research.

Keywords: Artistic phenomena, anagram, literature, music, text, artistic aesthetics, artistic view.

字谜在文学与艺术中的现象——艺术符号主题研究

陈春原

俄罗斯国立师范大学音乐歌剧系博士研究生，陈春原，圣彼得堡，俄罗斯
963855136@QQ.COM

摘要：

字谜指通过调换字母和词单词在句子中的位置，或者增加减少单词字母的数量，以此得到新的词和句子。字谜在文化和艺术中的现象指的是字谜作为一种文化和艺术的创作手段，即运用“字谜”的方式进行艺术创作，从而使艺术作品具有更深刻的内涵和艺术趣味。我们知道可以运用修辞来赋予文本更深层次的内涵，在数学中，我们也知道运用公式来计算和统计数据，那么，在艺术的世界里，字谜主要作为创作文本的工具和符号来使用。本文以字谜在文化和艺术中的现象为主题，以分析“现象”和“意义”为研究对象。研究性在于以字谜为例子，试图寻找音乐学和艺术符号研究领域的“世界观”。在本文中，以三个问题展开研究：第一，字谜在文学中的表现是什么样的？我们如何发现文学中的字谜；第二，字谜是否存在于其他艺术种类，除了文学之外的；第三，通过字谜研究，需要建立何种艺术观。

关键词：艺术现象，字谜，文学，音乐，文本，艺术美学，艺术观。

1. 字谜与文学

(一) **何为字谜。**通俗理解为通过调换字母和词

单词在句子中的位置，或者增加减少单词字母的数量，以此得到新的词和句子。这是一种文字游戏。字谜的意思不难理解，我们童年时期都接触过“猜字谜”“猜灯谜”和“打哑谜”，这写游戏都是对字谜最早的

接触，都属于字谜的范畴。汉语中比较典型的例子是各类谜语，根据字的拼音，笔画，含义对其进行多种多样的变换，以一个给定的谜面来猜谜底，最后通常以一个字为答案。比如，谜面为：“千树万树梨花开”（柏）；“禅房带修竹”（等）。英语中对字谜的解释是：通过重新排列不同单词或短语的字母而形成新的单词或短语。典型的例子有，“*new york times-monkeys writes*”，以及“*a gentlemen-elegant man*”（绅士—优雅的人）。这些，是关于“字谜”的名词解释^[1]。

（二）文学字谜作为文字字谜的艺术表达形式。

相对与单一的文字字谜，文学字谜更加具有艺术性。文学字谜除了包括单个词语的调整，还包括整个文学文本的调换。文学字谜以文字字谜为基础，并且具有更广泛和更深刻的含义。它体现的不仅是简单的文字变换，而且赋予了文字一定额度创造力和艺术力。在古代诗词中文学创作中看到的“回文”便是字谜的一种体现。回文指汉语中的回文语法。通过把句子中的字或者词调换位置或者颠倒过来，从而产生新的句子，这种方式叫做回文。这种写作手法最常见的形式是诗歌。比如，一个简单的句子，《道德经八十一》中的：信言不美，美言不信；《易经系辞》中的：日往则月来^[2]。通过调换相同的字在句中的位置，逗号前后的两句话拥有了不同的含义。这种形式也被称为“环复回文”。除了环复回文之外，整个回系统文还包括“通体回文”，“双句回文”，“就句回文”等。接下来用例子进行描述。

首先，通体回文指的从诗的最后一个字向前读，会形成另外一首新的诗。如，苏轼的《记梦回文二首——其二》：“空花落尽酒倾缸，日上山融雪涨江。红培浅甄信火活，龙团小碾斗晴窗。”“窗晴斗碾小团龙，活火新甄浅培红。江涨雪融山上日，纤纤捧碗玉颜坵^[3]”。这首诗是典型的通体回文诗，无论是正读还是反读，都是一首完整的诗。充满了文学趣味，也将苏轼的文学底蕴体现的淋漓尽致。其次一种文体是环复回文。环复回文指一首诗从前向后看和从后向前看形成一个“环形”，“信言不美，美言不信”即是环复回文的形式。这是一种极其有趣的创作形式。北宋年间，秦观在给苏小妹的书信中曾使用了环复回文句表达自己的思念。信中仅有 14 字：静思伊久阻归期亿别离时闻漏转。苏小妹看过后，即可明白了其中的奥义，读出了这首别出心裁的回文诗：静思伊久阻归期，久阻归期亿别离；忆别离时闻漏转，时闻漏转静思伊^[4]。除了通体回文和环复回文，另外一种形式是“就句回文”。这种文体仅在一句内进行回文。如，清代诗李昉所作《春闺》（部分）：“垂帘画阁画垂帘，谁系怀思怀系谁？影弄花枝花弄影，丝牵柳线柳牵丝”。这种创作方式将简单的文字变换与诗歌结合起来，赋予了文字独特的生命力。

将回文体作为字谜的表现方式不仅存在于汉语文学，也同样存在于其他语言文学中。根据查阅资料研究发现除了汉语中存在字谜，在其他俄语中也曾使用^[5]：

Удав

Он же не нежно,

он даже не жадно,

он не жал блаженно,

он жал влажно,

нежа, важен,

манил, а глаза лгали нам...

(Борис Гольдштейн)

以“字谜”为手段，通过对文字的改造赋予文字独特的趣味和含义，并使其成为具有艺术性的文学艺术简单的文字，这边是文学字谜。在字谜的作用下成为所有拥有美感的事物，并且可以将其成为文学艺术。文字字谜与文学字谜一字之差在于，文字字谜为文字，文学字谜为艺术。文学字谜以单一文字字谜为基础，赋予文字艺术性。综上，字谜在文学中的表现为通过变换单词或词组在句子中的位置，从而形成另外一个新的句子。字谜的使用使单独的文字更具有研究性，使文字成为具有一定艺术性的文学。在具体的文本中，根据回文的方式和特点，从文本整体的角度分析其中是否具有字谜意义。

2. “字谜”是否存在于其他艺术种类中

这个问题在于：在其他种类艺术中，字谜以什么样的方式存在。根据对字谜概念的分析，可以把字谜作为一种艺术的“文本工具”，即艺术符号和创作手法，也可以作为艺术创作者的“密码”。创作者通过独特的创作手段，为自己的作品赋予独特的神秘感和艺术感。以这种概念为基础，字谜在其他艺术种类中的使用可理解为丰富艺术作品的表现手段。除了文学（语言）艺术之外，常见的艺术还包括表演艺术，视觉艺术和综合艺术。不同的艺术都各自具有独特的构成元素和表现方式：视觉艺术以色彩，线条和比例组合来表现；综合艺术以即时影像和媒介来表现；表演艺术以节奏，旋律，和声来表现；他们都具有自身的艺术特征，而对字谜的运用具体如下：

视觉艺术。视觉艺术以绘画，雕塑和建筑艺术为主。字谜即通过调换，增加和减少线条组合的形式和比例来实现作品整体的变换。比如建筑艺术中的“风格”。在建筑艺术中，艺术性主要通过线条而组合和整体的布局来体现。线条，比例作为建筑艺术中非常重要的元素。在这个基础上，线条和比例的不同变化，便构成了建筑中的“字谜”。有的设计师喜欢传统的对称式结构，于是他们按照完全对称和均衡的原则进行设计，而有的设计师则偏向于现代主义的“无限制”风格，于是设计师们便以“自由”为核心，将建筑打造成“无序中有序”的形式。因此即使他们使用的是相同的建筑素材，也将产生完全不同的结果。表演艺术包括音乐艺术和舞蹈艺术。多以旋律，节奏和和声来体现“字谜”。即通过利用音符，节奏和和声的

组合变换来表带。以音乐艺术为例，音乐中的拱形结构，对称结构和无序结构都体现出字谜方面的思维。以一个简单的例子——从c到b音的基本旋律进行：这是一个基本的旋律进行，可以看出，整个旋律走向呈现出拱形的循环。关于音乐字谜研究，最具代表性的是俄罗斯现代作曲家古拜杜琳娜。她是俄罗斯最先将“字谜”引入作曲中的音乐家。这一作曲方式在当时引起的极大影响，时至今日，她的作品仍具有研究性。综合艺术包括电影，电视等艺术形式。由于综合艺术与文学艺术拥有共同的创作基础——文学文本，所以相较于表演艺术和视觉艺术，综合艺术最接近“字谜”。这种艺术中的字谜主要体现在文本创作和制作方式中。文本创作与文学艺术相同，首先通过文字书写文本表达其字谜的思维，之后以“蒙太奇”等方式制作作品，将各类片段组合重塑，最后形成完整故事情节。在电影艺术中，艺术作品主要通过瞬时影像来表现。每个制作者对自己的作品都有不同的观点，也承载着他们的对艺术的理解和期盼，因此不同的制作者对相同的素材会呈现出不同的作品。

艺术世界不是孤立的，各艺术种类之间都具有其共性和个性。无论音乐艺术，绘画艺术，电影艺术还是其他艺术，都是人类世界精神的产物，都具有美的意义。换句话而言，凡事具有美的事物，我们都可以将其成为艺术。“字谜”虽然看似仅仅属于文学领域，但它的存在赋予简单的文字“语言美”，赋予单一的线条“结构美”，赋予单纯的片段“情节美”，每一种艺术在字谜的加持下似乎都成了不可多得的作品，让观众愿意去深入研究。因此，字谜的艺术现象不仅仅存于文学，而且同样适用于其他任何艺术领域。

3. 关于“字谜”现象的艺术观

建立对于艺术欣赏的整体观。以艺术的根本目的“审美的去面对艺术”；对于不同种类的艺术，不能只关注其个性而忽略了艺术之间的共性。艺术创作手段并不是局限的，只要正确认识和正确使用，那么即使是非常具有学科特征的方式，也能融进其他艺术领域，甚至是融会贯通。“字谜”虽然是文学领域中的术语，但也能在其他艺术领域发挥作用。如果将艺术手段长期限制在某一特定领域，那么艺术的创作活力将被大幅度限制。失去了创新力的艺术，终究会失去生命力。第二个是以艺术的根本目的：审美的去面对艺术。这个问题的思考角度在于艺术方法与艺术欣赏的辩证关系。是带有技巧性的欣赏艺术品，还是以最简单的动机欣赏艺术？

首先，最复杂的事物往往最简单。艺术是人类精神世界的抽象品，主观感受是它最直接的创作动机。每一件艺术品里都包含了艺术家对于生活，社会，思想的感受，它是艺术家主观世界的表达。另一方面来说，正是由于这种强烈的主观性和不固定性，很少具有数字数据等实在表现，因此难以以数据统计的方式对其进行归纳。虽然随着现代人类认知和科技的进步现代艺术也拥有了大数据库，但这也仅仅是经验层面

的而统计，不具备完全准确性。因此若想实现对艺术品的真正理解，或许只有以最纯粹的欣赏对待。在了解艺术，欣赏艺术的过程中必须保持纯粹的审美态度，这样才能感受到艺术的真正内涵。第二，没有理论的基础很难真正理解艺术作品。欣赏艺术作品需要一定的技巧和理论做支撑。有数据显示，接受过4年以上正式音乐教育的人比从未接受过正式音乐教育的人更具有音乐认知度。意思是，能够以更深入的角度理解音乐。这些深度表现为艺术符号，艺术美学相关。比如和声，旋律，音符是音乐艺术的符号；线条，比例，结构诗绘画艺术的符号。对于一件艺术品，只有了解它所使用的符号意义，才能从中感受到艺术家的灵魂和思想，明白他借助作品所表达的感情。

综上，艺术种类是多种多样的，艺术情感是丰富多彩的。以独立的角度对待艺术有助于我们理解它的某个具体个性，但是很难提高整体的艺术修养。没有理论支撑的欣赏艺术，也只是看到了表面的符号。把“审美的看艺术”作为艺术修养，把“字谜”看做艺术技巧，以技巧为基础培养审美，以审美为基础提高修养，二者相辅相成，这样才能完整的把握“艺术作品”。

建立艺术世界的整体观。首先是将艺术符号融会贯通。艺术具有个性，同时也具有共性。在合理使用的基础上将各类艺术符号融会贯通，能达到意想不到的创新效果。艺术作为人类精神世界的产物，首先拥有相同的创作动机——情感表达。这一相同的动机表现出了艺术世界的同一性。同时每一艺术种类都有其自身独有的艺术符号，如音乐艺术符号，绘画艺术符号，造型艺术符号，这是他们的个性所在。艺术各种符号间的界限在于如何对待和合理使用它，符号间的合理使用原则在于在不改变其特征的基础上进行多元化加工：“字谜”一词，本是一种基础的文字游戏，所属的仅是文学范畴。艺术家们将“字谜”的规则引用，加入到其他艺术的创作文本中，不仅拓展了文本的艺术深度，而且提高了作品的可研究性和艺术性。艺术世界的整体观第二点主要体现在将整体艺术作为一种符号，即艺术之间无学科无界限，音乐家也是文学家，文学家也是音乐家。这是一种看似不可行的观点，因为这模糊了艺术的个性和专业性，而且世界上任何事物都不可能单一进行。在创作时把这中思维仅作为创作时的一种动机思维，为了开拓视野解放束缚以获取更具有创造力的作品而使用，便可以正确的且合理的获取理想的灵感。著名物理学家爱因斯坦。因此可以得出结论：可行不可行，正确与否，关键在于使用的度。以自身为基础，以其他符号为辅助。总的来说，艺术世界的整体观主要从创作者的角度出发，体现在创作者对其他种类艺术的包容性。创作者始终保持理性与感性的统一，充分理解其他艺术的美和保持自身艺术的基本原则，以海纳百川求同存异的态度面对艺术世界。无法接受吸纳除自身之外其他艺术的创作者很大程度会被自己的专业所束缚。

4. 结语

通过文章的概述,已经解决了文章开头提出的主要问题,可以在此对其进行总结。

第一,字谜主要以增加其文本的文学行来表现。字谜作为一种艺术创作手段,它的存在丰富了文字的艺术性和研究性,将单一的文字转变为了文学性的文本。在实际文本中,根据字谜的重要表现形式“回文”的基本原则理解其中的字谜意义。第二,根据上文的研究得知,字谜多用于文学,但不局限于文学。在音乐艺术,基本旋律进行即体现了字谜思维;在建筑艺术中,相同元素的不同组合便是字谜的体现;在电影艺术,字谜思维不仅仅使用在文本创作中,也体现在情节设计。第三,对于“字谜”的艺术现象,保持整体性的艺术观,包括艺术欣赏的整体观和艺术世界的整体观。艺术欣赏的整体观指的是“保持纯粹的审美心去看待艺术”和“技巧性与审美性结合的看待艺术”。艺术创作的是主观的和纯粹的,只有以最简单的视角看待,才能领悟到艺术本质的魅力;技巧与内涵的关系问题贯穿艺术创作的整个过程,缺乏理论基础就无法对艺术品进行跟深入的了解,缺乏对作品的审美心则很难感受到艺术之美,在整个艺术世界中,整体性尤为重要。整体性的第二点是艺术世界的整体性,即跨越学科界限。创作者以综合的视角看待整个艺术世界,并且在保持自身艺术特征的同时吸收其他艺术种类的特征,创作出极其具有生命力的艺术作品。

“字谜”无论是在文学中还是在其他艺术种类中,都是作为艺术现象和手段而存在,仅为了解艺术提供道路。而透过现象看本质,以世界观立方法论才是重中之重,因此艺术研究最根本的问题还是在于“艺术观”,艺术观如何决定了艺术发展的方向。正所谓是世界观决定方法论。在探索艺术前进的道路上,无论前方如何,树立良好的艺术观都是极其重要的环节。如若艺术世界没有正确艺术观的支撑,便只会成为昙花一现,转瞬即逝。

REFERENCES

- [1] Howard W.Bergerson.(1973) Palindromes and Anagrams. Dover Publications, The New York.
- [2] H.Q.Liang.(2006) A study to the Technique Character of Sofia Gubaidulinas Composition. SCOM, The Shanghai.
- [3] M.Zhu. (2021) All rights reserved. CAGE Publishing,29:26-27.
- [4] S,Su.(1982) poetry collection. Zhonghua Book Company Publishing, The Beijing.
- [5] Q.H.Sun, J. (2013) A “palindrome” in Russian. The Center for Russian Language, Literature and Culture Research, Heilongjiang University Publishing,4:57-59.